Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 87 (1990)
Heft: 3

Rubrik: Divers

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

DIVERS

Les plantes mellifères et pollinifères

Le lierre *(Hereda hélix)*, de la famille des araliacées

Le lierre est une plante ornementale, d'un effet très décoratif sur les murs, les balcons, autour des fenêtres, en tonnelle dans les jardins d'agrément. Il croît partout, quelle que soit son exposition.

Il présente un grand intérêt, car il produit un nectar abondant (quoique de qualité inférieure) en septembre et octobre, époque à laquelle l'apiculteur a terminé sa récolte. Ce miel renforce donc les provisions hivernales.

Les petites fleurs blanchâtres, quelquefois vertes, sont disposées en panicule; la corolle a cinq pétales, le calice entoure une baie à cinq semences.

Les baies du lierre sont purgatives et les feuilles sont recherchées par les bestiaux.

Se multiplie par graines, boutures et racines.

(Extrait du livre *Traité complet d'Apiculture* d'E. Alphandéry.)

LA PAGE DU POÈTE

Voici un poème communiqué par M. S. Roy, de Treycovagnes. Il est tiré du livre *Choix de Poésies*, en usage dans les établissements d'enseignement secondaire du canton de Genève, édition 1870.

L'abeille

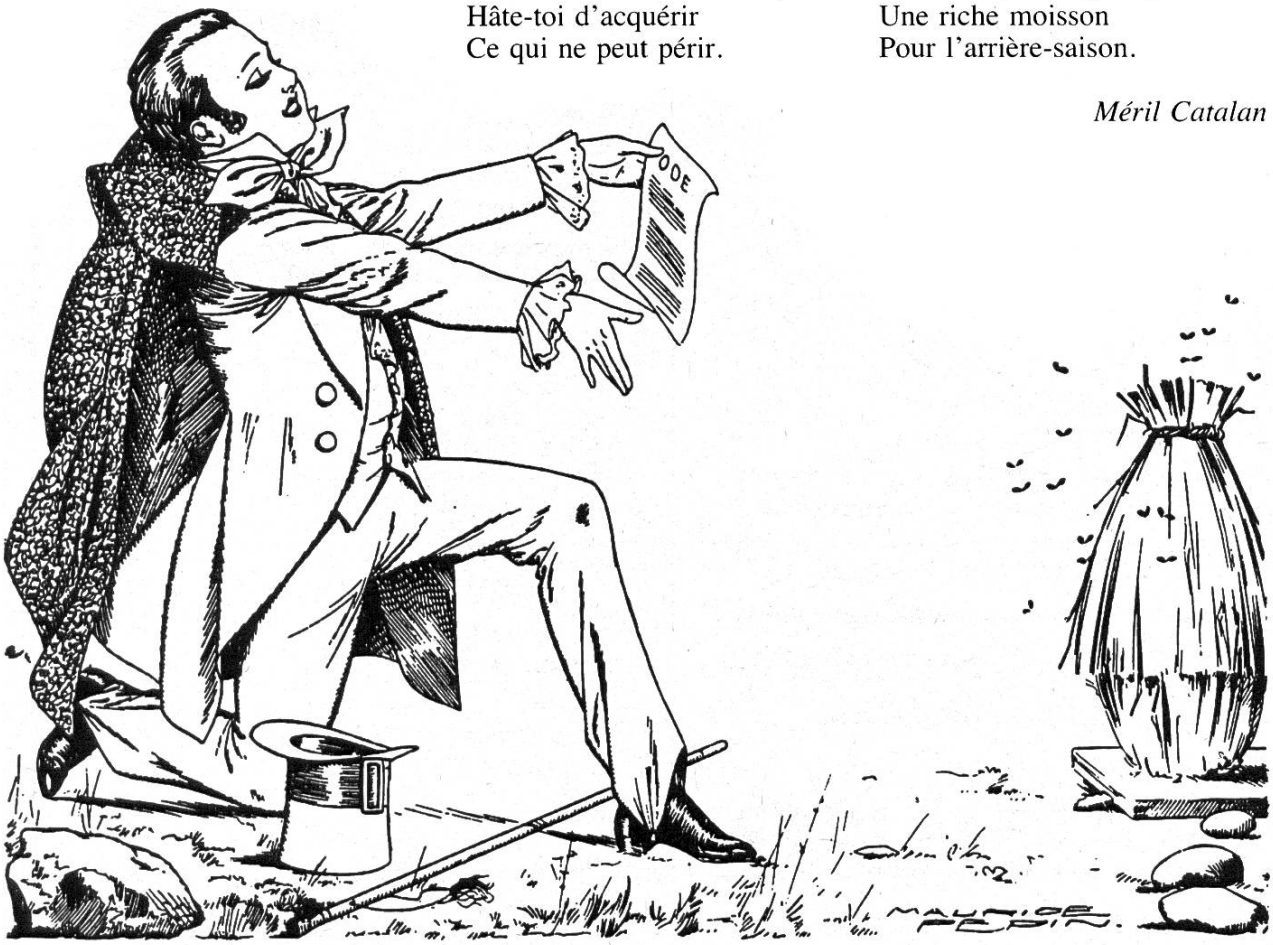
Abeille si jolie,
Dis-moi donc, je te prie,
Pourquoi dès le matin
Ramassant ton butin,
Sur les œillets, les roses,
Tour à tour tu te poses,
Sans penser un moment
A ton amusement.

Enfant, répond l'abeille,
Si, dès que je m'éveille,
Tu me vois amasser
Sans jamais me lasser,
Prends-moi pour ton modèle,
Et d'une ardeur nouvelle,
Hâte-toi d'acquérir
Ce qui ne peut périr.

Dès que l'été se passe,
On cherche en vain la trace
Des fleurs qu'on vit fleurir,
Puis bientôt se flétrir.
Ainsi tombent fanées
Les plus belles années;
Ainsi va se couchant
Ce soleil si brillant.

Enfant, crois donc l'abeille,
Dont la voix te conseille:
Regarde à l'avenir,
Sème pour recueillir,
Prépare en ta jeunesse,
De vertus, de sagesse,
Une riche moisson
Pour l'arrière-saison.

Méril Catalan



Le sirop de sucre «Hostettler» pour abeilles!

De plus en plus d'apiculteurs achètent le sirop de sucre «Hostettler» pour abeilles, tout préparé, car . . . ce qui est pratique ne doit pas être cher!

Prix usine (pris sur place) pour juin 1989

Nombre de bidons	Kilos	
1— 4	27—108	**En février**
5—10	135—270	**prix sur**
11—15	297—405	**demande!**

Lors de plusieurs commandes une facture unique est possible! (Prix réduits)

- Lors de grosses 405 kg commandes, prix sur demande
- Les bidons sont à titre de prêt (sans dépôt)
- Paiement sur compte de chèque postal à la livraison
- Fluctuation des prix sous réserve

Prix lors d'envoi

(cargo domicile par CFF)

Prix comme ci-dessus + frais d'envoi. Les frais denvoi sont en fonction du lieu de réception désiré. La marchandise vous sera livrée directement à domicile.

Hostettler-Spezialzucker AG
8048 Zurich-Altstetten
Hohlstrasse 501
☎ 01 432 16 22

Sirop Hostettler pour abeilles

(teneur totale en sucre: 69 à 70 %)

A découper et à nous envoyer dans une enveloppe affranchie à 50 centimes

Commande

Je commande _____ bidons (_____ kg)

pour le _____

☐ pris à votre entreprise
☐ franco domicile, livraison par camion (+ frais d'envoi)

Demande d'offre

Faites-moi une offre pour

_____ bidons (_____ kg)

☐ pris à votre entreprise
☐ franco domicile et cargo domicile (+ frais d'envoi)

Nom _____

Prénom _____

Rue _____

N°postal/Lieu _____

Tél. _____

Déjà client? ☐ Oui ☐ Non

Signature

Le sirop «Hostettler» pour abeilles

Nouveau!

Outre les pots pratiques et éprouvés de 27 kg. l'offre comprend **les nouveautés suivantes:**

Le sirop «Hostettler» pour abeilles

en fûts de 2 kg. bien en main

- utilisation pratique et propre
- fûts à jeter ne nuisant pas à l'environnement
- peuvent être emportés depuis la fabrique
- envoi postal

Février prix ex fabrique Fr. 1.85/kg.
(jusqu'à épuisement du stock)

Prix pour envoi postal:
Prix susmentionné + frais postaux
Livraison à domicile

Hostettler-Spezialzucker AG
☎ 01 432 16 22
Hohlstrasse 501 8048 Zürich

☐ **Offre sans engagement de votre part**
☐ **Commande de _____ fûts de 2 kg.**
☐ à envoyer par poste
☐ à emporter directement de la fabrique
Indiquer votre choix d'une croix

Nom _____
Prénom _____
Rue _____
No postal/lieu _____
Téléfon _____

MALADIES DES ABEILLES ET PARASITOSES

Département de l'intérieur et de la santé publique Service vétérinaire cantonal et Institut Galli-Valerio

Les communes mises sous séquestre en 1990, pour cause d'épizooties de loques américaine et européenne, sont les suivantes: Aigle, Avenches, Bussigny-près-Lausanne, Chavornay, Leysin, Orbe (sud), Ormont-Dessous (Le Sépey, La Forclaz et Les Mosses), Premier.

Le vétérinaire cantonal:
Jean-François Pellaton